



# Asamblea General

Distr. general  
3 de agosto de 2012  
Español  
Original: inglés

---

## Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos

### **Informe del quinto curso práctico internacional de la Plataforma de las Naciones Unidas de información obtenida desde el espacio para la gestión de desastres y la respuesta de emergencia, titulado “Fortalecimiento de las sinergias mundiales mediante la gestión, los portales y las redes de conocimientos”**

**(Bonn, Alemania, 24 a 26 de abril de 2012)**

#### **I. Introducción**

1. En su resolución 61/110, la Asamblea General decidió establecer la Plataforma de las Naciones Unidas de información obtenida desde el espacio para la gestión de desastres y la respuesta de emergencia (ONU-SPIDER) en calidad de programa de las Naciones Unidas encaminado a proporcionar a todos los países y a todas las organizaciones internacionales y regionales acceso universal a todo tipo de información y servicios basados en la tecnología espacial que pudieran ser utilizados para gestión de los desastres, con miras a apoyar el ciclo completo de la gestión de desastres.
2. Como parte del plan de trabajo de ONU-SPIDER para los bienios 2010-2011<sup>1</sup> y 2012-2013<sup>2</sup>, se organizaron cursos prácticos internacionales que se han centrado en la tarea de reunir a expertos y profesionales como medio de potenciar la cooperación y la transferencia horizontales de los conocimientos.
3. En su 50º período de sesiones, la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos acordó que los informes sobre la marcha de las actividades de ONU-SPIDER y sus futuros planes de trabajo fueran examinados por la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos en el marco de un tema ordinario del programa relativo al apoyo a la gestión de desastres basado en sistemas

---

<sup>1</sup> Véase A/AC.105/937.

<sup>2</sup> Véase A/AC.105/C.1/2011/CRP.15 y A/AC.105/C.1/2012/CRP.22.



espaciales, y que ese tema del programa se incluyera en la lista de cuestiones que había de examinar su Grupo de Trabajo Plenario<sup>3</sup>. El presente informe contiene información sobre el quinto curso práctico internacional, titulado “Fortalecimiento de las sinergias mundiales mediante la gestión, los portales y las redes de conocimientos”, que tuvo lugar en Bonn (Alemania) del 24 al 26 de abril de 2012. El curso práctico fue organizado con los auspicios del programa ONU-SPIDER, en cooperación con el Centro Aeroespacial Alemán (DLR), y contó con el apoyo proporcionado por el Ministerio de Economía y Tecnología de Alemania, la Fundación Mundo Seguro (SWF) y la Municipalidad de Bonn. El presente informe contiene una descripción de los antecedentes y objetivos del curso práctico, una reseña de los debates celebrados y las observaciones y recomendaciones formuladas por los participantes.

4. El curso, organizado por el programa ONU-SPIDER, facilitó el debate sobre la función que desempeña el portal de conocimientos de ONU-SPIDER en las iniciativas de gestión de los conocimientos, como vía de acceso a la información obtenida desde el espacio para apoyar todas las etapas del ciclo de gestión de desastres y contribuir a las sinergias entre las redes y los mecanismos de apoyo internacionales. El curso coadyuvó a la evaluación del portal de conocimientos que mantiene la oficina de ONU-SPIDER en Bonn a petición de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre de la Secretaría.

## **II. Marco organizativo**

5. El quinto curso práctico internacional de ONU-SPIDER se organizó como parte de las actividades de divulgación previstas en el plan de trabajo de ONU-SPIDER para el bienio 2012-2013. Además, fue una de las actividades financiadas por el Gobierno de Alemania mediante el apoyo financiero anual que ese Gobierno proporciona al programa.

### **A. Antecedentes y objetivos**

6. Desde el establecimiento del programa, se ha reconocido que la adquisición, el procesamiento y la transferencia de conocimientos deben considerarse elementos fundamentales para el éxito de la misión de ONU-SPIDER. Ello supone gestionar tanto los conocimientos de las personas (en la forma de conocimientos especializados y experiencia) como los conocimientos que se preservan por distintos medios. Si se construye una base de conocimientos sobre la forma en que la información y las soluciones basadas en el espacio pueden prestar apoyo a la gestión de riesgos y desastres, y a la respuesta de emergencia, esos conocimientos se pueden ofrecer a través de un portal de conocimientos y ser utilizados en apoyo de la creación de capacidad.

7. El portal de conocimientos es un elemento central de las iniciativas de gestión de conocimientos emprendidas por ONU-SPIDER, ya que aporta los medios para reunir, difundir y archivar información sobre las actividades desarrolladas. El portal

---

<sup>3</sup> *Documentos Oficiales de la Asamblea General, sexagésimo segundo período de sesiones, Suplemento núm. 20 (A/62/20), párr. 155.*

se propone integrar toda la información, los conocimientos y los recursos útiles reconocidos y disponibles en apoyo de ONU-SPIDER, entre ellos los aportados por las comunidades de usuarios pertinentes, y servir de plataforma para el intercambio de información obtenida desde el espacio a lo largo del ciclo de gestión de desastres.

8. Desde su establecimiento en 2009, el portal ha incorporado una base de conocimientos que contiene guías sobre la forma en que la información y las soluciones generadas en el espacio pueden prestar apoyo a la gestión de riesgos y desastres y a la respuesta de emergencia. Este acervo de conocimientos se ha acumulado gracias a la reunión y categorización permanentes de artículos, publicaciones y documentos pertinentes. Al mismo tiempo, se intenta obtener autorización de las fuentes para incorporar en su totalidad documentos y material ya publicados.

9. El curso práctico tuvo por objeto reconocer las estrategias de gestión del conocimiento que facilitarán el acceso a la información de base espacial recogida en el portal de conocimientos, y su empleo, como medio de potenciar la resiliencia de las naciones a los desastres.

## **B. Asistencia y apoyo financiero**

10. Asistieron al curso práctico 45 expertos y profesionales de los 14 Estados siguientes: Alemania, Argelia, Australia, Austria, Bélgica, Colombia, Ecuador, Estados Unidos de América, Francia, Grecia, India, Italia, Kenya y Sri Lanka. Los participantes representaban a 28 organizaciones nacionales, regionales e internacionales pertenecientes a la comunidad espacial, las comunidades de gestión de riesgos de desastres y de respuestas de emergencia, instituciones académicas y empresas privadas.

11. Los fondos aportados por el Ministerio de Economía y Tecnología de Alemania y la Fundación Mundo Seguro se destinaron a sufragar los gastos de viaje aéreo, alojamiento y dietas para cinco participantes de países en desarrollo. El programa ONU-SPIDER, que acogió el curso, proporcionó servicios de conferencia, administrativos y de apoyo técnico. La Municipalidad de Bonn organizó una reunión social para todos los participantes.

## **C. Programa de actividades**

12. El programa de actividades del curso práctico fue elaborado por funcionarios de ONU-SPIDER en cooperación con el DLR y la Fundación Mundo Seguro. Formaban parte del programa una ceremonia de apertura, cuatro segmentos que incluían sesiones plenarias de presentación de ponencias y sesiones de debate, y una ceremonia de clausura. Pronunciaron discursos de apertura un miembro de la junta directiva del DLR y representantes de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre y de la Fundación Mundo Seguro. A estas intervenciones siguieron las declaraciones principales de ONU-SPIDER y el DLR.

13. El debate sobre la función desempeñada por portales y sitios web como vías de acceso a la información obtenida desde el espacio se inició en la primera sesión, titulada “Redes y Portales: Configuración de la Interfaz”. La sesión comenzó con la presentación en el pleno de ponencias sobre los tres temas siguientes: el portal de conocimientos de ONU-SPIDER; el geovisualizador instalado por el Instituto Geográfico Agustín Codazzi en Colombia como instrumento para contribuir a los esfuerzos interinstitucionales de respuesta a la emergencia creada por las inundaciones de 2011/2012; y el geoportal de la infraestructura de datos espaciales de Alemania, creado por el Organismo Federal de Cartografía y Geodesia de Alemania. Este segmento del curso incluyó tres sesiones de grupos de trabajo: “Establecimiento de redes en busca de tecnología y aplicaciones prácticas”; “Reducción de riesgos y respuesta de emergencia”; y “La tecnología de la información como apoyo a las misiones: comprensión de los requisitos necesarios para llegar a las soluciones adecuadas”.

14. El segundo segmento, titulado “Portales y vías de acceso y su papel de apoyo a las redes y a las iniciativas de creación de capacidad”, permitió a los participantes debatir el papel desempeñado por portales y sitios web en apoyo de las redes regionales y de las iniciativas de creación de capacidad. El segmento incluyó tres exposiciones en el pleno sobre las iniciativas de creación de capacidad emprendidas por ONU-SPIDER, el Instituto de Medio Ambiente y Seguridad Humana de la Universidad de las Naciones Unidas y el Centro de Geoinformática de la Universidad de Salzburgo (Austria). El segmento incluyó también tres sesiones de grupos de trabajo: “Plataformas y portales como instrumentos de apoyo a las iniciativas de creación de capacidad”; “Portales y vías de acceso como instrumentos de apoyo a las redes”; y “Portales y vías de acceso: vinculación de las iniciativas internacionales con las nacionales”.

15. El tercer segmento, titulado “Participación del sector privado”, incluyó la exposición de ponencias técnicas por EADS-Astrium, GeoEye, WhereGroup y Logica. El segmento fue complementado con una sesión de debate abierto en que los participantes pudieron ponerse en contacto directo con representantes del sector privado.

16. El cuarto segmento, titulado “Redes para el conocimiento: utilización de la Web 2.0 para la gestión y el intercambio de conocimientos”, también incluyó exposiciones en el pleno por representantes de ONU-SPIDER y el DLR sobre las actividades de estos organismos en los medios sociales y una intervención del Director del Centro Internacional para la Investigación del Fenómeno de “El Niño” (CIIFEN) sobre la difusión de información mediante el portal de CIIFEN. Los grupos de trabajo se ocuparon de tres temas: “Importancia del valor añadido por el usuario: configuración de un entorno interactivo”; “Participación de la comunidad: cómo motivarla para que aporte contribuciones y sienta las iniciativas como propias”; y “Vinculación de usuarios, datos, portales y vías de acceso: búsqueda de normas comunes de tecnología de la información para la colaboración en el futuro”.

17. En el programa de actividades figuraba una evaluación del propio curso práctico, en la cual los participantes debían evaluar la calidad del curso teniendo en cuenta los siguientes aspectos: si se habían logrado los objetivos perseguidos, la calidad de las sesiones, el equilibrio entre las sesiones del pleno y de los grupos de trabajo y su utilidad en general.

18. Se encontrarán más detalles sobre las sesiones de debate, las ponencias presentadas en el pleno, la evaluación y otros aspectos pertinentes del curso práctico en el portal de conocimientos de ONU-SPIDER en [www.un-spider.org/workshop-bonn-2012](http://www.un-spider.org/workshop-bonn-2012).

### III. Resultados y recomendaciones

19. A continuación se presentan los resultados del quinto curso internacional ONU-SPIDER, así como las recomendaciones formuladas en él.

#### A. Resultados

20. El curso permitió a los participantes:

a) Tomar conciencia de los ejemplos de utilización de aplicaciones y soluciones basadas en el espacio para los fines de gestión de riesgos y de respuesta de emergencia;

b) Tomar conciencia de las iniciativas de gestión de conocimientos emprendidas en el marco de ONU-SPIDER y enterarse de los medios de participar en dichas iniciativas;

c) Proporcionar sus propias perspectivas y sugerencias en cuanto a las iniciativas de gestión de conocimientos emprendidas en el marco de ONU-SPIDER;

d) Establecer redes con representantes de toda una serie de países e instituciones regionales e internacionales;

e) Tomar conciencia de las iniciativas emprendidas y de las oportunidades brindadas por el sector privado en el contexto de la información obtenida desde el espacio.

21. El curso permitió al personal del programa ONU-SPIDER:

a) Hacer acopio de toda una gama de sugerencias y recomendaciones de expertos en gestión de los conocimientos, en particular sobre la forma de aprovechar mejor el portal de conocimientos;

b) Tomar conciencia de ejemplos del empleo de instrumentos de los medios sociales por los organismos espaciales y las organizaciones internacionales;

c) Proseguir su evaluación del portal de conocimientos como vía de acceso a la información obtenida desde el espacio;

d) Reforzar los vínculos existentes entre los organismos espaciales como, por ejemplo, la Agencia Espacial Europea y el Organismo Espacial de Argelia, y con los expertos del DLR en medios sociales;

e) Coordinar esfuerzos con la red de oficinas regionales de apoyo de ONU-SPIDER y, en particular, facilitar las actividades de respuesta a la emergencia creada por la plaga de la langosta que azota a Argelia y Libia;

f) Definir de manera más precisa las actividades de seguimiento para combatir la sequía y las inundaciones en América Latina ocasionadas por el fenómeno de El Niño/Oscilación Austral, y determinar la forma de prestar apoyo a los países afectados por dichos problemas;

g) Explorar las vías de cooperación con las comunidades respecto de la evaluación de los riesgos de tsunamis;

h) Explorar las vías de cooperación con empresas privadas, incluidas GeoEye y EADS-Astrium, empresas ambas que desarrollan actividades en la esfera de la respuesta a emergencias;

i) Fortalecer los vínculos existentes entre ONU-SPIDER y las empresas del sector privado que se especializan en las tecnologías de la geoinformación.

## **B. Recomendaciones**

22. Uno de los resultados de las diversas sesiones de los grupos de trabajo celebradas en el marco del curso práctico fue la formulación de las recomendaciones que figuran a continuación.

23. En el contexto del establecimiento de redes, los expertos reiteraron la importancia de mantener presente la función desempeñada por los portales en la difusión de información sobre los últimos adelantos científicos relacionados con las aplicaciones y la información práctica de base espacial para los encargados de adoptar decisiones y los responsables de la respuesta a los desastres en todo el mundo. Se recomendó que se procurase encontrar un justo equilibrio entre la comunicación de los adelantos científicos y el suministro de información esencial para la respuesta a los desastres, teniendo en cuenta los distintos tipos de usuarios finales en todo el mundo, por ejemplo, los expertos de la comunidad espacial y los encargados de la respuesta a los desastres.

24. En el contexto de la reducción de los riesgos y de la respuesta a las emergencias, los expertos recomendaron que la información disponible por conducto de ONU-SPIDER incluyera versiones en otros idiomas, como español y francés, teniendo en cuenta los países en que el programa había estado más activo. Además, se recomendó que el personal de ONU-SPIDER intensificara sus esfuerzos en la esfera de la gestión del riesgo para equilibrarlos con los dedicados a la respuesta a las emergencias. Además, el portal de conocimientos de ONU-SPIDER debería incluir herramientas y procedimientos de fácil uso sobre la generación y aprovechamiento de la información de base espacial mediante el empleo de imágenes archivadas, un glosario y estudios de casos por profesionales de todo el mundo y un grupo de mentores encargados de proporcionar asesoramiento técnico, de manera virtual, a tales profesionales, en particular los de los países en desarrollo, en caso necesario.

25. El personal de ONU-SPIDER debería esforzarse por informarse de las necesidades de los usuarios finales e integrarlas como parte de la intensificación tanto de la visibilidad como de la interactividad del portal. Por consiguiente, debería establecerse contacto con los usuarios finales y preguntarles si los datos y demás información disponibles en el portal satisfacen sus necesidades.

26. En el contexto de la creación de capacidad, se recomendó que se modificara el entorno de aprendizaje de ONU-SPIDER a fin de incluir formación básica, intermedia y avanzada. De esa manera, las iniciativas de formación se ajustarían mejor a las necesidades de los usuarios finales en todo el mundo. Además, el personal de ONU-SPIDER debería considerar la posibilidad de establecer un programa de instrucción de instructores como medio de ampliar el círculo de destinatarios del programa.
27. En el contexto del apoyo que presta el portal a las redes administradas por ONU-SPIDER, incluida la red de las oficinas regionales de apoyo y la red de centros nacionales de coordinación, se recomendó que el portal sirviera a manera de foro de debates para proporcionar una plataforma de comunicaciones diarias que permitiera a los miembros de esas redes comunicarse y compartir sus conocimientos sobre la elaboración previa de los datos brutos y otras aplicaciones, así como sobre la experiencia adquirida.
28. En el contexto del portal como instrumento para vincular las iniciativas internacionales, regionales y nacionales, se recomendó que el portal sirviera de enlace con otros portales. Además, se recomendó que el personal de ONU-SPIDER llevara a cabo un examen de otros portales y vías de acceso a fin de determinar cuáles eran las mejores prácticas.
29. En el contexto de la necesidad de hacer participar a la comunidad a fin de estimular su contribución y crear el sentido entre los usuarios finales de que se trata de algo que les pertenece, se recomendó que se los alentase a presentar material para su inclusión en el portal ONU-SPIDER; que se crease una red de mentores científicos que se encargaría de crear conciencia sobre los nuevos adelantos y las buenas prácticas observados en casos de desastres; y que se hiciera participar a las instituciones en la gestión diaria del contenido del portal.

### **C. Hoja de ruta**

30. Después de terminado el curso práctico, el personal de ONU-SPIDER empezó a trazar la hoja de ruta para potenciar los esfuerzos del programa encaminados a promover el aprovechamiento de la información geoespacial y de base espacial como medio de contribuir a la resiliencia de las naciones a los desastres. La hoja de ruta incluirá adiciones al portal de conocimientos y otras actividades complementarias que desarrollará el personal del programa por conducto de las oficinas de ONU-SPIDER en Beijing, Bonn y Viena, con la asistencia de la red de oficinas regionales de apoyo.
31. Además, el personal de ONU-SPIDER hará buen uso, dentro de las limitaciones de los recursos del programa, de las recomendaciones y sugerencias formuladas por los expertos con respecto al entorno de aprendizaje propuesto y el tema más general de la creación de capacidad.

## IV. Conclusiones

32. Desde su establecimiento, el programa ONU-SPIDER ha recurrido al diseño y la aplicación de las iniciativas de gestión de los conocimientos como medio de contribuir al cumplimiento de su misión. Entre los principales pilares de estas iniciativas figura el portal de conocimientos de ONU-SPIDER, que sirve de vía de acceso a la información obtenida desde el espacio que puede ayudar a los Estados de todas las regiones en sus esfuerzos de gestión de los riesgos de desastre y de respuesta a las emergencias.

33. El quinto curso práctico internacional Naciones Unidas ONU-SPIDER permitió al personal del programa:

a) Reunir los elementos necesarios para elaborar una hoja de ruta a fin de afianzar las actividades de gestión de conocimientos del programa con respecto al aprovechamiento de la información geoespacial y de base espacial a fin de reforzar la resiliencia de las naciones a los desastres;

b) Preparar una lista de directrices y prioridades para la adopción de medidas respecto del funcionamiento del portal de conocimientos como instrumento para facilitar el acceso a la información obtenida desde el espacio y aprovecharla, en apoyo de todas las fases del ciclo de gestión de desastres, y como herramienta para mejorar el desempeño de las redes de las oficinas regionales de apoyo y los centros nacionales de coordinación;

c) Tomar conciencia de las nuevas aplicaciones, por ejemplo, los geovisualizadores, los instrumentos de levantamiento cartográfico basados en la web y otras aplicaciones e infraestructura de la tecnología de la información, con especial hincapié en la potenciación del empleo de la información obtenida desde el espacio en las esferas de la gestión de los riesgos de desastre y la respuesta a las emergencias;

d) Reunir a los expertos en tecnología de la información capaces de asistir en el desarrollo de nuevas aplicaciones para el portal de conocimientos de ONU-SPIDER;

e) Examinar los usos innovadores de los entornos de la educación en línea para prestar apoyo a la creación de capacidad y al desarrollo institucional.

34. Reconociendo que los desastres causados por fenómenos naturales afectan tanto a los países desarrollados como a los países en desarrollo, pero que son los más vulnerables los que más sufren las consecuencias de estos desastres, el personal de ONU-SPIDER aprovechará los resultados del curso práctico para mejorar sus iniciativas de gestión de los conocimientos a fin de poder prestar asistencia a los organismos nacionales y las organizaciones regionales e internacionales que dedican sus esfuerzos a la gestión de los riesgos de desastre y a la respuesta a las emergencias con objeto de reforzar la resiliencia de las naciones a los desastres, como se recomendó en el Marco de Acción de Hyogo para 2005-2015: Aumento de la Resiliencia de las Naciones y las Comunidades ante los Desastres (A/CONF.206/6 y Corr.1, cap. I, resolución 2).